

ด่วนที่สุด
ที่ ลป ๐๐๑๗.๓/ว ๑๑๓๒๕



วิทยาลัยสารพัดช่างลำปาง

รับที่..... 1324

วันที่..... 5 มิถุนายน 2569

เวลา..... 12.23 น.

ถึง ส่วนราชการสังกัดราชการบริหารส่วนกลาง ส่วนราชการสังกัดราชการบริหารส่วนภูมิภาค หน่วยงานรัฐวิสาหกิจ
อำเภอทุกอำเภอ องค์การบริหารส่วนจังหวัดลำปาง เทศบาลนครลำปาง เทศบาลเมืองเขลางค์นคร
เทศบาลเมืองพิชัย และเทศบาลเมืองลี้มแรด

ตามหนังสือจังหวัดลำปาง ด่วนที่สุดที่ ๐๐๑๗.๓/ว ๖๑๙๑ ลงวันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๖๙
แจ้งสถานการณ์เจรจาต่ออายุความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับการพำนักระยะสั้นแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการ
ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๗ และจะครบกำหนดระยะเวลาการบังคับใช้ในวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๙
โดยทั้งสองฝ่ายยังไม่สามารถได้ข้อยุติเกี่ยวกับเงื่อนไขการต่ออายุความตกลงฯ ได้ นั้น

จังหวัดลำปาง ได้รับแจ้งจากสำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย ว่า กระทรวงการต่างประเทศ
แจ้งว่า สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐฝรั่งเศสประจำประเทศไทย และเป็นทางการว่า ประเทศไทย
และสาธารณรัฐฝรั่งเศสอยู่ระหว่างเจรจาต่ออายุความตกลงฯ และในช่วงเดือนพฤษภาคมและมิถุนายน ๒๕๖๙
จะมีคณะจากหน่วยงานไทยเดินทางไปปฏิบัติราชการที่สาธารณรัฐฝรั่งเศสเป็นจำนวนมาก รัฐบาลฝรั่งเศส
จึงตัดสินใจยกเว้นการตรวจลงตราเป็นการชั่วคราวฝ่ายเดียวแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยที่จะเดินทางไป
สาธารณรัฐฝรั่งเศสจนกว่าจะมีการลงนามและเริ่มบังคับใช้ความตกลงฯ โดยมาตรการดังกล่าวมีผลตั้งแต่วันที่
๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ ทั้งนี้ ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยจึงไม่ต้องขอรับการตรวจลงตราเพื่อเดินทาง
เข้าสาธารณรัฐฝรั่งเศส ตั้งแต่วันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ เป็นต้นไป รายละเอียดตามสำเนาหนังสือสำนักงาน
ปลัดกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๔๓๗ ลงวันที่ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๖๙ ที่ส่งมาพร้อมนี้
สำหรับอำเภอให้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบด้วย

เรียน ผู้อำนวยการ

ด้วย จังหวัดลำปาง แจ้งสถานการณ์เจรจาต่ออายุความ
ตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส มาเพื่อ

/ เพื่อโปรดทราบ

เพื่อโปรดพิจารณา

/ เห็นควรแจ้ง/ขอ ร้องฯ 4 ฝ่าย , บุคลากรทุกท่าน

นางสาวอัญชลี ธรรมศรีใจ
หัวหน้างานบริหารงานทั่วไป

5 มิ.ย. 69



☐ ทราบ.....

☒ แจ้ง.....

☐ มอบ.....

สำนักงานจังหวัด

กลุ่มงานอำนวยการ

โทร. ๐ ๕๔๒๖ ๕๐๑๔

(นายวิษุทธิ์ ลีจินดา)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยสารพัดช่างลำปาง

4 มิ.ย. 69

ด่วนที่สุด
ที่ ลป ๐๐๑๗.๓/ว ๒๕๖๑



ถึง ส่วนราชการสังกัดราชการบริหารส่วนกลาง ส่วนราชการสังกัดราชการบริหารส่วนภูมิภาค หน่วยงานรัฐวิสาหกิจ
อำเภอทุกอำเภอ องค์การบริหารส่วนจังหวัดลำปาง เทศบาลนครลำปาง เทศบาลเมืองเขลางค์นคร
เทศบาลเมืองพิชัย และเทศบาลเมืองลี้มแรด

ด้วยจังหวัดลำปาง ได้รับแจ้งจากสำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย ว่า กระทรวงการต่างประเทศ
แจ้งว่า รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ได้ลงนามความตกลงว่าด้วย
การยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับการพำนักระยะสั้นแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการซึ่งมีผลบังคับใช้
ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๗ และจะครบกำหนดระยะเวลาการบังคับใช้ในวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๙
โดยทั้งสองฝ่ายอยู่ระหว่างการเจรจาต่ออายุความตกลงฯ ซึ่งในขณะนี้ยังไม่สามารถได้ข้อยุติเกี่ยวกับเงื่อนไข
การต่ออายุความตกลงดังกล่าว ทั้งนี้ สำหรับผู้ที่ถือหนังสือเดินทางราชการที่ประสงค์จะเดินทางไปยัง
สาธารณรัฐฝรั่งเศส นับตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๙ เป็นต้นไป ขอให้สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการยื่นคำร้อง
ขอรับการตรวจลงตราที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย รายละเอียดตามสำเนาหนังสือ
สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๒๕๖๑ ลงวันที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๖๗
ที่ส่งมาพร้อมนี้ สำหรับอำเภอให้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบด้วย



สำนักงานจังหวัด
กลุ่มงานอำนวยการ
โทร. ๐ ๕๔๒๖ ๕๐๑๔

กวนทีสุก

ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๔๓๗

ถึง จังหวัดทุกจังหวัด



สำนักงานจังหวัดลำปาง
เลขที่รับ 3064
วันที่ 22 พ.ค. 2569

ศาลากลางจังหวัดลำปาง
เลขที่รับ 5142
วันที่ 22 พ.ค. 2569

ตามหนังสือสำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๒๕๙ ลงวันที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๖๙ แจ้งสถานการณ์เจรจาต่ออายุความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศสว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับการผ่านกระยะสั้น แก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๙ และจะครบกำหนดระยะเวลาการบังคับใช้ในวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๙ โดยทั้งสองฝ่ายยังไม่สามารถได้ข้อยุติเกี่ยวกับเงื่อนไขการต่ออายุความตกลงฯ ได้ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐฝรั่งเศสประจำประเทศไทย อย่างเป็นทางการว่า ประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศสอยู่ระหว่างเจรจาต่ออายุความตกลงฯ และในช่วงเดือนพฤษภาคมและมิถุนายน ๒๕๖๙ จะมีคณะจากหน่วยงานไทยเดินทางไปปฏิบัติราชการที่สาธารณรัฐฝรั่งเศสเป็นจำนวนมาก รัฐบาลฝรั่งเศสจึงตัดสินใจยกเว้นการตรวจลงตราเป็นการชั่วคราวฝ่ายเดียวแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยที่จะเดินทางไปสาธารณรัฐฝรั่งเศสจนกว่าจะมีการลงนามและเริ่มบังคับใช้ความตกลงฯ โดยมาตรการดังกล่าวมีผลตั้งแต่วันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ ทั้งนี้ ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยจึงไม่ต้องขอรับการตรวจลงตราเพื่อเดินทางเข้าสาธารณรัฐฝรั่งเศสตั้งแต่วันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ เป็นต้นไป รายละเอียดตามสำเนาหนังสือที่แนบมาพร้อมนี้

กระทรวงมหาดไทยจึงขอประชาสัมพันธ์เรื่องดังกล่าวให้จังหวัดประชาสัมพันธ์ไปยังหน่วยงานภายใต้การกำกับดูแลที่เกี่ยวข้อง เพื่อทราบและถือปฏิบัติต่อไป

สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย



กองการต่างประเทศ

กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ

โทรศัพท์/โทรสาร ๐ ๒๒๒๔ ๖๑๙๐

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๓/ว ๑๑๖๗



๑๙ พฤษภาคม ๒๕๖๙

กระทรวงมหาดไทย
กองกลาง สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย
วันที่ 10 พ.ค. 2569
กองการต่างประเทศ
เลขรับ...
กระทรวงการต่างประเทศ
วันที่ 20 พ.ค. 2569
ถนนศรีอยุธยา กม. ๑๖
เลขรับ... 1792
เวลา... 10.38

เรื่อง สาธารณรัฐฝรั่งเศสยกเว้นการตรวจลงตราเป็นการชั่วคราวฝ่ายเดียวแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทย
เรียน ปลัดกระทรวงมหาดไทย

อนุสนธิหนังสือกระทรวงการต่างประเทศที่ กต ๐๕๐๓/ว. ๕๗๑ ลงวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๖๙
แจ้งสถานการณ์การเจรจาความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับการพำนักระยะสั้นแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการ
(ความตกลงฯ) ซึ่งสิ้นผลไปเมื่อวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๙ โดยทั้งสองฝ่ายยังไม่สามารถได้ข้อยุติเกี่ยวกับเงื่อนไข
การต่ออายุความตกลงฯ ได้ ซึ่งส่งผลให้ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการที่ประสงค์จะเดินทางไปยังสาธารณรัฐ
ฝรั่งเศสนับตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน ๒๕๖๙ เป็นต้นไป ต้องยื่นคำร้องขอรับการตรวจลงตรากับสถานเอกอัครราชทูต
สาธารณรัฐฝรั่งเศสประจำประเทศไทย ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียน ดังนี้

๑. เมื่อวันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐฝรั่งเศสประจำประเทศไทย
ได้แจ้งกระทรวงการต่างประเทศอย่างเป็นทางการว่า โดยที่ประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศสอยู่ระหว่าง
เจรจาต่ออายุความตกลงฯ และโดยที่ในช่วงเดือนพฤษภาคมและมิถุนายน ๒๕๖๙ จะมีคณะจากหน่วยงานไทย
เดินทางไปปฏิบัติราชการที่สาธารณรัฐฝรั่งเศสเป็นจำนวนมาก รัฐบาลฝรั่งเศสจึงตัดสินใจยกเว้นการตรวจ
ลงตราเป็นการชั่วคราวฝ่ายเดียวแก่ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยที่จะเดินทางไปสาธารณรัฐฝรั่งเศสจนกว่า
จะมีการลงนามและเริ่มบังคับใช้ความตกลงฯ ทั้งนี้ มาตราการดังกล่าวมีผลตั้งแต่วันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙
เป็นต้นไป

๒. ในกรณีนี้ ผู้ถือหนังสือเดินทางราชการไทยจึงไม่ต้องขอรับการตรวจลงตราเพื่อเดินทางไป
สาธารณรัฐฝรั่งเศสตั้งแต่วันที่ ๑๒ พฤษภาคม ๒๕๖๙ เป็นต้นไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอความอนุเคราะห์แจ้งหน่วยงานภายใต้สังกัดของท่านด้วย
จักขอบคุณมาก ทั้งนี้ หากการเจรจาแล้วเสร็จ กระทรวงการต่างประเทศจะแจ้งให้ท่านทราบต่อไปในโอกาสแรก

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวสมฤดี พุทธิพรเนก)
รองอธิบดีกรมยุโรป รักษาการแทน
อธิบดีกรมยุโรป ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันตก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๘๙

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๓๒